

**Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Швеция Корольдiгiнiң Үкiметi арасында Инвестицияларды көтермелеу және өзара қорғау туралы келiсiм жасасу туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2004 жылғы 22 қазандағы N 1093 Қаулысы

      Қазақстан Республикасының Үкiметi  **ҚАУЛЫ ЕТЕДI:**   
      1. Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Швеция Корольдiгiнiң Үкiметі арасындағы Инвестицияларды көтермелеу және өзара қорғау туралы келiсiмнiң жобасы мақұлдансын.   
      2. Қазақстан Республикасының Индустрия және сауда министрi Әдiлбек Рыскелдiұлы Жақсыбековке Қазақстан Республикасының Үкiметi атынан Келiсiмнiң жобасына қағидаттық сипаты жоқ өзгерiстер мен толықтырулар енгiзуге рұқсат бере отырып, Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Швеция Корольдiгiнiң Үкiметi арасында Инвестицияларды көтермелеу және өзара қорғау туралы келiсiм жасасуға өкiлеттiк берiлсiн.   
      3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енедi.

*Қазақстан Республикасының*   
*Премьер-Министрі*

**Қазақстан Республикасының Yкiметi мен Швеция**   
**Корольдігінiң Yкiметi арасындағы инвестицияларды**   
**көтермелеу және өзара қорғау туралы**   
**КЕЛIСIМ**

      Қазақстан Республикасының Үкiметi мен Швеция Корольдігінiң Үкiметi,   
      екi елдiң экономикалық ынтымақтастығын нығайтуды және бiр Тарап инвесторларының екiншi Тарап аумағындағы инвестициялары үшiн әдiл және тең жағдайларды қолдауды ниет ете отырып,   
      мұндай инвестицияларды қолдау және өзара қорғау олардың мемлекеттерi арасындағы экономикалық қатынастарды кеңейтуге жол ашатынын және инвестициялық бастамаларды ынталандыратынын тани отырып,   
      мына төмендегілер туралы келiстi:

**1-бап. Айқындамалар**

      Осы Келiсiмнiң мақсаттары үшiн:   
      1. "Инвестициялар" терминi мұндай инвестицияларды заңнамаға сәйкес екiншi Уағдаласушы Тарап жүзеге асырған жағдайда, бiр Уағдаласушы Тараптың инвесторына екiншi Уағдаласушы Тараптың аумағында тиесілi немесе ол тiкелей немесе жанама түрде бақылайтын мүлiктiң кез келген түрiн бiлдiредi және атап айтқанда, бiрақ айрықша емес мыналарды:   
      а) жылжымалы және жылжымайтын мүлiктi, сондай-ақ жалға алу, ипотека, ұстап қалу құқығы, кепiлдiк, узуфрукт сияқты кез келген басқа да мүлiктiк құқықтарды және осындай құқықтарды;   
      б) кәсiпорындардағы немесе компаниялардағы үлестердi, акцияларды немесе қатысудың басқа да нысандарын;   
      в) ақша талап етудi немесе экономикалық құндылығы бар кез келген атқаруды;   
      г) зияткерлiк меншiк құқықтарын, техникалық процестердi, фирмалық атауларды, ноу-хауды, гудвилды және басқа да осындай құқықтарды;   
      д) табиғи ресурстарды барлауға, әзiрлеуге, алуға немесе пайдалануға арналған концессияны қоса алғанда, ұлттық заңнамамен, әкiмшiлiк шешiммен немесе келiсiм-шартқа сай ұсынылған iскерлiк концессияларды қамтуы мүмкiн.   
      Жалға алу шартына сәйкес бiр Тараптың аумағындағы жалға алушының билігіндегi мүлiкке екiншi Тараптың инвесторы болып табылатын жалға берушi инвестициялардан кем емес қолайлылығы бар режим ұсынуы тиiс.   
      2. Тараптың "инвесторы" терминi:   
      а) Тарап мемлекетiнiң заңнамасына сәйкес оның азаматы болып табылатын кез келген жеке тұлғаны;   
      б) кез келген заңды тұлғаны немесе осы Тараптың ұлттық заңнамасына сәйкес ұйымдастырылған басқа ұйымды;   
      в) Уағдаласушы Тараптың заңына сәйкес құрылмаған, бiрақ инвестор а) немесе б) тармақшаларында айқындалған ретінде бақылайтын кез келген заңды тұлғаны бiлдiредi.   
      3. "Кiрiстер" терминi инвестициялардан алынған, атап айтқанда, айрықша емес пайданы, мүдденi, капиталдан түскен пайданы, дивидендтердi, роялтидi немесе төлемдi қамтитын қаражатты бiлдiредi.   
      4. "аумақ" терминi әрбiр Уағдаласушы Тарап мемлекетiнiң аумағын, сондай-ақ табиғи ресурстарды зерттеу, пайдалану және сақтау мақсатында Тарап халықаралық құқыққа сәйкес егемендi құқықтары мен заңи құзыретiн жүзеге асыратын арнайы экономикалық аймақты, теңiз түбi мен жер қойнауын бiлдiредi.

**2-бап. Инвестицияларды көтермелеу және қорғау**

      1. Әрбiр Уағдаласушы Тарап шетелдiк инвестициялар саласындағы ұлттық заңнамасына сәйкес екiншi Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларын көтермелейдi және өзiнiң аумағына жiбередi.   
      2. Бiр Уағдаласушы Тараптың инвесторына жұмыс iстейтiн шетелдiктердiң, мүгедектердiң, сондай-ақ олардың отбасы мүшелерiнiң келуiне және болуына қатысты ұлттық заңнамасына сәйкес екiншi Уағдаласушы Тараптың аумағына соңғы Уағдаласушы Тарап аумағындағы инвестициялармен байланысты қызметтi орындау мақсатында келуге, болуға және шығуға рұқсат етiледi.   
      3. Әрбiр Уағдаласушы Тарап екiншi Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларына әдiл және тең құқықты режимдi қамтамасыз етедi және инвестицияларды басқаруды, қолдауды, пайдалануды, иеленудi немесе билiк етудi, тауарларды және қызметтердi сатып алуды немесе өнiмдердi сатуды негiзсiз немесе кемсiтушілiк шаралармен бұзбайды.   
      4. Уағдаласушы Тарап мемлекетiнiң ұлттық заңнамасына сәйкес жүзеге асырылған, аумағына салынған инвестициялар осы Келiсiмге сәйкес толық қорғауды пайдалануы тиiс және Уағдаласушы Тарап ешқандай жағдайда да осы Келiсiмге сәйкес ұсынылатын режимнен қолайсыздау режимдi ұсынбайтын болады. Әрбiр Уағдаласушы Тарап екiншi Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларына қатысты қабылданған кез келген мiндеттеменi сақтауы тиiс.   
      5. Әрбiр Уағдаласушы Тарап осы Келiсiмге қолданылатын инвестицияларға қатысты талаптарды қорғау мен құқықтарды жүзеге асыру үшін тиiмдi құралдарды қамтамасыз етедi.   
      6. Әрбiр Уағдаласушы Тарап оның осы Келiсiм қолданылатын инвестицияларға қатысы бар немесе оларды қозғайтын заңдары, ережелерi, әкiмшiлiк практикасы мен жалпы қолданыстағы рәсiмдерi, сот шешiмдерi кiдiрместен жарияланатынына немесе басқаша жолмен көпшiлiкке қол жетiмдi болатынына кепiлдiк бередi.   
      7. Инвестициялардан алынған кiрiстерге инвестицияларға қатысты ұсынылатын сондай режим мен қорғау ұсынылатын болады.

**3-бап. Инвестициялар режимi**

      1. Әрбiр Уағдаласушы Тарап екiншi Уағдаласушы Тараптың инвесторлары оның аумағында жүзеге асырған инвестицияларға оның ұлттық инвесторлары немесе үшiншi Мемлекеттердiң инвесторлары жүзеге асырған инвестицияларға неғұрлым қолайлы болып табылатын режимнен қолайлылығы кем емес режимдi ұсынады.   
      2. Осы Баптың 1-тармағының ережелерiне нұқсан келтiрместен кеден одағын, жалпы рынокты немесе еркiн сауда аймағын қалыптастыруға қатысты келiсiм жасасқан немесе жасасуы мүмкiн Уағдаласушы Тарап Мемлекет инвесторларының немесе жоғарыда айтылған келiсiмдердiң тараптары болып табылатын Мемлекеттердiң немесе осы Мемлекеттер инвесторларының инвестицияларына осындай келiсiмдерге байланысты неғұрлым қолайлы режимдi ұсынуға ерiктi.   
      3. Осы Баптың 1-тармағының ережелерi бiр Уағдаласушы Тарапты екiншi Уағдаласушы Тараптың инвесторларына кез келген халықаралық келiсiмнен не толықтай немесе басты негiзде салық салуға қатысты қатынастардан немесе толықтай немесе басты негізде салық салуға қатысты ұлттық заңнамадан туындайтын кез келген режимнiң, преференцияның немесе артықшылықтың пайдасын таратуға мiндеттеу ретiнде қаралмауы тиiс.

**4-бап. Экспроприация**

      1. Бiр де бiр Уағдаласушы Тарап мынадай:   
      а) заңнамада белгіленген тәртiпке сәйкес шаралар мемлекеттік мүдде үшiн қабылданған;   
      б) шаралар кемсiтушілiк болып табылмайтын;   
      в) шаралар еркiн айырбасталатын валютамен кідірiссiз аударылуы тиiс жылдам, барабар және тиiмдi өтемақы төлеумен қамтамасыз етілетiн шарттарды сақтау кезiндегінi қоспағанда, екiншi Тарап инвесторының инвестицияларын тiкелей немесе жанама түрде айыру шараларын қабылдамауға тиiс.   
      2. Мұндай өтемақы экспроприация туралы немесе алда болатын экспроприация туралы инвестицияның құнына әсер ететiн түрде белгілi болғанға дейiн (бұдан әрi "Бағалау күнi" деп аталатын) тiкелей экспроприацияланған инвестицияның әдiл нарықтық құнымен теңесуi тиiс.   
      Мұндай әдiл нарықтық құн инвестордың өтiнiшi бойынша Бағалау күнiне арналған мұндай валюта үшiн бар нарықтық айырбас бағамының негiзiнде еркiн айырбасталатын валютамен көрсетілетiн болады. Өтемақы сондай-ақ экспроприация күнiнен бастап төлем күнiне дейiн нарықтық негiзде белгiленген коммерциялық ставка бойынша пайызды қамтуы тиiс.   
      3. Осы Баптың 1 және 2-тармақтарының ережелерi инвестициядан түскен кiрiстерге, сондай-ақ жойылған жағдайда, жоюдан түскен түсiмге қолданылуы тиiс.   
      4. Уағдаласушы Тарап екiншi Уағдаласушы Тарап инвесторларының, оның iшiнде үлеске меншік түрiндегі инвестициялары бар компания мен кәсiпорынның активтерiн экспроприацияласа ол осы баптың ережелерi екiншi Уағдаласушы Тарап инвесторларының инвестицияларына қатысты жылдам, барабар және тиiмдi өтемақыға кепiлдiк беретiн қажеттi сондай шамада қолданылуына кепiлдiк беруi тиiс.

**5-бап. Өтемақы**

      1. Екiншi Тараптың аумағында соғыстың немесе басқа қарулы қақтығыстың, ұлттық төтенше жағдайдың, көтерілiстің немесе тәртiпсiздiктiң салдарынан өзiнiң инвестициялары бойынша шығын шегетiн кез келген Уағдаласушы Тараптың инвесторларына реституцияға, орнын толтыруға, өтеуге немесе басқа да реттеуге қатысты оның өз инвесторларына немесе кез келген үшiншi Мемлекеттің инвесторларына ұсынылатын режимнен қолайлылығы кем емес режим ұсынылуы тиiс. Нәтижесiнде алынған төлемдер еркiн айырбасталатын валютамен кідірiссiз аударылуы тиiс.   
      2. Осы баптың 1-тармағына нұқсан келтiрместен екiншi Уағдаласушы Тараптың аумағында шығын шегетiн осы тармақта айтылған кез келген жағдайда Уағдаласушы Тараптардың инвесторларына мыналардың:   
      а) соңғы Уағдаласушы Тараптың күштерiмен немесе билiгiмен оның инвестицияларын немесе олардың бөлігін реквизициялау; немесе   
      б) соңғы Уағдаласушы Тараптың күштерiмен немесе билігімен оның инвестицияларын немесе олардың бөлігін жағдайдың қажеттiлiгiмен талап етілмеген жою салдарынан кез келген жағдайда жылдам, барабар және тиiмдi болатын реституция немесе өтемақы ұсынылатын болады.

**6-бап. Төлемдердi аудару**

      1. Әрбiр Уағдаласушы Тарап инвестицияларға байланысты еркiн айырбасталатын валютамен кiдiрiссiз аударуға рұқсат беруi тиiс, атап айтқанда, бiрақ айрықша емес мыналарды:   
      a) кiрiстердi;   
      б) екiншi Уағдаласушы Тарап инвесторының кез келген инвестицияны толық немесе iшiнара сатудан не жоюдан түскен түсiмдi;   
      в) қарызды төлеу қаражатын;   
      г) 4 немесе 5-баптарға сәйкес өтеудi; және   
      д) оның аумағында инвестициялармен байланысты жұмыс iстеуге рұқсат етілген, оның мемлекетінiң азаматтары болып табылмайтын тұлғалардың кiрiстерiн және инвестицияларды басқарумен байланысты шығыстарды жабуға арналған басқа соманы қамтиды.   
      2. Осы Келiсiмде аталған кез келген аудару аударудың валютасында қолма-қол ақшамен мәмілелерге қатысты аудару күнiне сәйкес келетiн нарықтық айырбас бағамы бойынша жүргiзiлуi тиiс. Шетелдiк валютаны айырбастау рыногы жоқ болған жағдайда, шетелдiк инвестицияларға қолданылатын ең соңғы бағам немесе инвестор үшiн неғұрлым қолайлы болып табылатын Қарыз алудың Арнайы Құқықтарына валютаны айырбастау үшiн ең соңғы бағам пайдаланылатын болады.

**7-бап. Суброгация**

      Егер Уағдаласушы Тарап немесе ол айқындаған агенттiк екiншi Уағдаласушы Тараптың аумағындағы инвестицияларға қатысты ұсынылған сақтандыру немесе кепілдiк шартына сәйкес оның инвесторларының кез келгенiне төлемдi жүзеге асыратын болса, соңғы Уағдаласушы Тарап инвестор сияқты кез келген мұндай құқықтың немесе атаудың суброгациясына байланысты жүзеге асыруға алдыңғы Уағдаласушы Тарапқа немесе ол айқындаған агенттікке кез келген құқықты немесе осындай инвестордың атауын және алдыңғы Уағдаласушы Тараптың немесе ол айқындаған агенттіктің құқығын берудi алдыңғы Уағдаласушы Тараптың құқығына нұқсан келтiрместен, танитын болады.

**8-бап. Инвестор мен Уағдаласушы Тарап**   
**арасындағы дауларды peттeу**

      1. Уағдаласушы Тараптың инвесторы мен екiншi Уағдаласушы Тараптың арасындағы инвестицияларға қатысты кез келген дау мүмкiндiгінше, келiссөздер жолымен реттелуi тиiс.   
      2. Егер, кез келген осындай дау, инвестор дауды Уағдаласушы Тарапты жазбаша хабардар ету жолымен мәлiмдеген күнiнен кейiнгi алты ай iшiнде реттелмесе, әрбiр Уағдаласушы Тарап осымен инвестордың таңдауы бойынша мынадай халықаралық төрешілердiң бiрiне шешу үшін дауды:   
      а) 1965 жылғы 18 наурыздағы Мемлекеттер мен шетелдiк тұлғалар арасындағы инвестициялық дауларды реттеу тәртiбi туралы Вашингтон Конвенциясына сәйкес екi Уағдаласушы Тарап мемлекеттерiнiң аталған Конвенцияға қосылуы шартымен төрелiкте реттеу үшін Инвестициялық дауларды peттeу жөнiндегі халықаралық орталыққа, немесе   
      б) Орталыққа Конвенцияға сәйкес қол жеткiзу мүмкiн болмаса, Орталықтың қосымша органына, немесе   
      в) Халықаралық сауда құқығы жөнiндегi Бiрiккен Ұлттар Ұйымының Комиссиясы Төрелiгiнiң (ЮНСИТРАЛ) ережелерiне сәйкес құрылатын "ad hoc" төрелiгiне беруге келiседi. ИКСИД-тың Бас хатшысы аталған ережелерге сәйкес тағайындаушы орган болуы тиiс.   
      Егер осындай даудың тараптарында реттеудiң неғұрлым ыңғайлы әдiсi ретiндегі татуласуға немесе төрелiкке қатысты келiспеушiлiктерi болса, онда инвестордың таңдау құқығы болуы тиiс.   
      3. Кез келген төрелiк Халықаралық сауда құқығы жөнiндегі БҰҰ-ның Қосымша тетiк ережелерiне немесе Төрелiк комиссия ережелерiне сәйкес, даудағы кез келген тараптың өтiнiшi бойынша 1958 жылғы 10 маусымда Нью-Йорк қаласында жасалған, Шетелдiк төрелiк шешiмдердi тану және атқару туралы  конвенцияның (Нью-Йорк конвенциясы) қатысушысы болып табылатын мемлекетте өткiзiлуi тиiс.   
      4. Әрбiр Уағдаласушы Тарапқа берiлген 2-тармақтағы келiсу және аталған тармаққа сәйкес инвестордың дауды беруi Вашингтон конвенциясы ІІ тарауының мақсаттарын шешу үшін (Орталықтың Заңи құзыретi) және Қосымша тетiк ережелерiнiң мақсаты үшiн, ЮНСИТРАЛ Сот ережесiнiң 1-бабын және Нью-Йорк Конвенциясының 2-бабын реттеу үшiн оны беруге дау тараптарының жазбаша келiсiмiн және жазбаша келiсуiн жасайды.   
      5. Инвестициялық дауға байланысты кез келген рәсiмдерде Уағдаласушы Тарап қорғау ретiнде қарсы талап-арызды, есепке алу құқығын немесе кез келген басқа себеп бойынша барлық немесе болжанатын нұқсанның бөлiгі үшiн өтеу немесе басқа өтем құқығын сақтандыру не кепiлдiк бойынша келiсiм-шартқа сәйкес алынуы мүмкiн екенiн мәлiмдемеуi тиiс, алайда, инвестор нұқсанды өтеушi Тараптың келiсiмi болған кезде, өтемдi талап ету құқығын жүзеге асыруы мүмкiн.   
      6. Осы бапқа сәйкес шығарылған кез-келген төрелiк шешiм даудағы тараптар үшiн түпкi және мiндетті болуы тиiс. Әрбiр Уағдаласушы Тарап кез келген осындай шешiмдi тоқтатусыз орындауы және өз аумағында осындай шешiмдi орындауды қамтамасыз етуi тиiс.

**9-бап. Тараптар арасындағы дауларды реттеу**

      1. Осы Келiсiмдi түсiндiруге немесе қолдануға қатысты Уағдаласушы Тараптардың арасындағы кез келген дау, егер мүмкін болса, Уағдаласушы Тараптар арасындағы келiссөздермен реттелуi тиiс.   
      2. Егер, дау келiссөздердi кез келген Уағдаласушы Тараптар сұрау салған күнiнен кейiн, алты ай iшiнде, осы баптың 1-тармағына сәйкес реттелмейтiн болса, ол кез келген Уағдаласушы Тараптың өтiнiшi бойынша төрелiк сотқа беріледi.   
      3. Төрелiк сот әрбiр жағдай бойынша жеке құрылуы тиiс, әрбiр Уағдаласушы Тарап бiр мүшеден тағайындайды. Бұл екi мүше екі Тарап тағайындайтын олардың төрағасы ретiндегі үшiншi Мемлекеттiң азаматын келiсуi тиiс. Мүшелер Уағдаласушы Тараптардың кез келгені басқа Уағдаласушы Тарапты төрелiк трибуналға дауды беру ниетi туралы хабарландырған күнiнен бастап екi ай iшiнде, ал төраға төрт айдың iшiнде тағайындалуы тиiс.   
      4. Егер, осы баптың 3-тармағында аталған мерзiм сақталмаса, екiншi Уағдаласушы Тарап кез келген басқа уағдаластық жоқ болғанда, Халықаралық Соттың Төрағасын қажеттi тағайындауларды жасауға шақыра алады.   
      5. Егер, Халықаралық Сот Төрағасының осы баптың 4-тармағында көзделген функцияларды жүзеге асыруына шек қойылған немесе екiншi Уағдаласушы Тараптың азаматы болып табылса, қажеттi тағайындауларды жасау үшiн вице-президент шақырылуы тиiс. Егер вице-президенттiң аталған функцияны жүзеге асыруына шек қойылса немесе Уағдаласушы Тараптардың бiрiнiң мемлекетiнiң азаматы болып табылса, құқығына шек қойылмаған немесе кез келген Уағдаласушы Тараптың азаматы болып табылмайтын Соттың ең үлкен мүшесi қажетті тағайындауларды жүзеге асыруға шақырылатын болады.   
      6. Төрелiк сот шешiмдi көпшiлiк дауыспен қабылдайды, шешiм Уағдаласушы Тараптар үшін түпкi және мiндетті болып табылады. Әрбiр Уағдаласушы Тарап осы Уағдаласушы Тарап тағайындаған мүшенiң қызметтерiне, сондай-ақ төрелiк тыңдауларда оның өкiлдігі бойынша шығындарды да төлейдi; төрағаның қызметтерiне ақы төлеу басқа да шығыстар сияқты екi Тараптың тең бөлiктерiнде жүргізілетiн болады. Төрелiк сот, алайда, өзiнiң шешiмiнде, шығыстардың көпшiлiк бөлiгiн Уағдаласушы Тараптардың бipeуi көтеретiнiн көрсетедi. Қалған барлық басқа қарым-қатынастарда төрелiк сот рәсiмiн сот тiкелей айқындауы тиiс.

**10-бап. Келiсiмдi қолдану**

      1. Осы Келiсiмнiң күшi оның заңды күшіне енуiне дейiн немесе кейiн жүзеге асырылған барлық инвестицияларға қолданылады, бiрақ оның заңды күшiне енуiне дейiн туындаған инвестицияларға қатысты инвестицияларды немесе талаптарды қозғайтын дауларға қолданылмайтын болады.   
      2. Бұл Келiсiм келiсiм-шарт тараптарының бiреуiнiң инвесторы келiсiм-шарт бойынша тараптардың бiреуiнiң аумағында халықаралық құқыққа сәйкес алған құқықтар мен мүдделердi қандай жағдайда да шектемейтiн болады.

**11-бап. Күшiне енуi, қолданылу және**   
**тоқтатылу мерзiмi**

      1. Осы Келiсiм оның күшіне енуi үшiн қажеттi мемлекетішiлік рәсiмдердi Тараптардың орындауы туралы дипломатиялық арналар бойынша соңғы жазбаша хабарламаны алған күнiнен бастап күшіне енедi.   
      2. Осы Келiсiм он бес жыл мерзiмге жасалады. Бұл мерзiм аяқталғаннан кейiн Келiсiм кез келген Уағдаласушы Тарап осы Келiсiмдi бұзу ниетi туралы екiншi Уағдаласушы Тарапты жазбаша нысанда хабарландырған күнiнен бастап он екi ай бойы күшiнде қалады.   
      3. Осы Келiсiмдi бұзу туралы хабарлама күшіне енген күнге дейiн жүзеге асырылған инвестицияларға қатысты 1-10-баптардың ережелерi хабардар ету күнiнен бастап 15 жылға күшінде қалады.

      ....... .............. ағылшын тiлiнде екi данада жасалды.

*Қазақстан Республикасының               Швеция Корольдiгiнiң*   
*Yкiметі үшін                            Үкiметi үшін*

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК